

1. Bitte lesen D

Please read GB

Lisez s.v.p. F

Bitte lesen Sie vor Montage und Gebrauch der „TRAILERMATIC“ diese Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise für den Anbau, den störungsfreien Betrieb und den Batteriewechsel.

Please read these instructions carefully prior to assembling and using 'TRAILERMATIC' as they contain important information about attachment, trouble free operation and battery change.

Lisez attentivement cette notice avant d'installer et d'utiliser «TRAILERMATIC». Elle contient des informations importantes relatives au montage, au fonctionnement fiable et sans défaillance du produit et au remplacement des piles.

Skizze 1 D

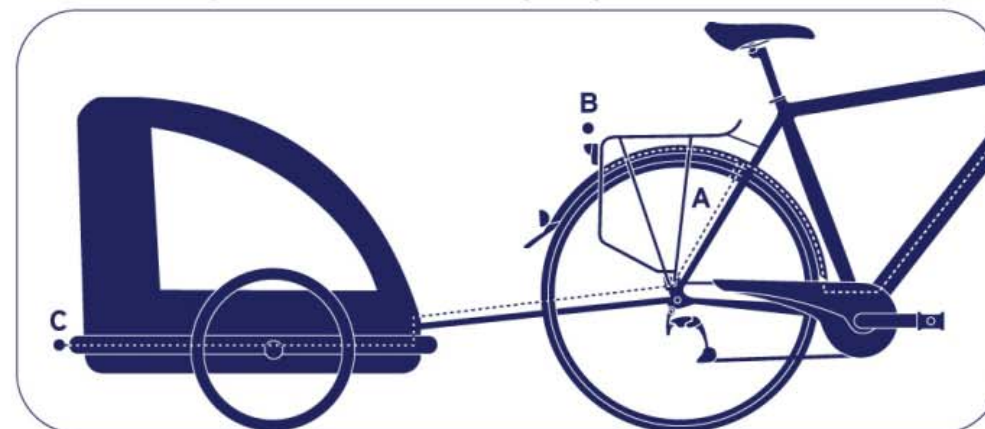
Illustration 1 GB

Dessin 1 F

A = TRAILERMATIC

B = Fahrradrücklicht Bicycle rear light Feu arrière de la bicyclette

C = Anhänger-Rücklicht Trailer lighting Feu arrière de la remorque



Skizze 2 D

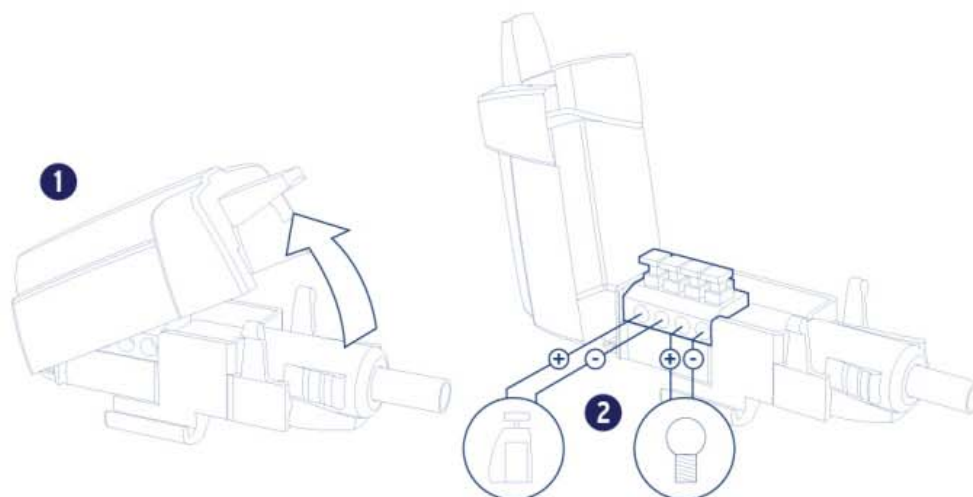
Illustration 2 GB

Dessin 2 F

D

GB

F



1. Deckel aufklappen
2. Steckkontakte anschließen (Skizze beachten)
3. Deckel schließen, bis ein Einrasten zu hören ist

SICHERHEITSHINWEIS:
Prüfen Sie durch eine kurze Probefahrt mit Anhänger, ob die Beleuchtung korrekt verdrahtet und angeschlossen ist: Fahrradscheinwerfer und Anhänger-Rücklicht leuchten, das Fahrrad-Rücklicht nicht!
Auf richtige Polung (+ und -) in der „Trailermatic“ sowie am Fahrrad und Anhänger achten.

1. Deckel aufklappen
2. Steckkontakte anschließen (Skizze beachten)
3. Deckel schließen, bis ein Einrasten zu hören ist

SAFETY NOTE:
Please ensure that the system is working correctly when using the trailer lighting by a short test run. The halogen head light and trailer rear light will be working whilst the bicycle rear light is not. NB. Please take particular note of the polarity (+ and -) of the 'Trailermatic' as well as on the bicycle lights.

1. Deckel aufklappen
2. Steckkontakte anschließen (Skizze beachten)
3. Deckel schließen, bis ein Einrasten zu hören ist

INDICATION DE SÉCURITÉ:
Pour vous assurez que le «Trailermatic» fonctionne correctement faites un essai avec la remorque : le phare et le feu de la remorque s'allument, pas le feu arrière ! Prenez garde aux connexions correctes (+ et -) du «Trailermatic», de la bicyclette et de la remorque.

3. TRAILERMATIC. Montage und Kabelanschluss:

D

Der Sockel der „Traileromatic“ ist rückseitig mit einer Klebefolie ausgestattet. Die Schutzfolie bitte abziehen und die „Traileromatic“ an der festgelegten Stelle des Fahrradhinterrbaus fixieren. Achten Sie dabei darauf, dass der Steckeranschluss „nach unten“ bzw. „zum Anhänger“ zeigt. Ein vom Dynamo kommendes Doppelkabel wird nach festem Niederdrücken mit „Dynamo +“ und „Dynamo -“ gekennzeichneten Tasten seitlich in die dann geöffneten Schlitze eingesteckt. Das Fahrradrücklicht wird mit dem vorhandenen Kabel an den markierten Klemmen (Fahrradrücklicht + und -) angeschlossen. Die bestehende Kabelverbindung zwischen Fahrradrücklicht und Dynamo bzw. Scheinwerfer muss getrennt werden, dieses

Kabel kann als Verbindung zur „Traileromatic“ genutzt werden. (Sollte Ihr Fahrrad noch keine Doppelverkabelung besitzen, so können Sie die beiden beiliegenden Doppelkabel, 185 und 60 cm lang, einseitig mit Steckhülsen versehen, nutzen.)

Das Anhängerrücklicht wird mit dem ebenfalls beiliegenden Doppelkabel, 210 cm, über die beiden Steckhülsen (schwarze Ader = Strom, schwarz-weiße Ader = Masse) angeschlossen, das Kabel über Rahmen und Deichsel geführt und mit dem Klinkenstecker in die „Traileromatic“ gesteckt. So bald der Anhänger mit dem Klinkenstecker abgekoppelt wird, leuchtet bei Dynamo-betrieb das Fahrradrücklicht wieder.

4. TRAILERMATIC. Assembly and cable connection:

GB

The back of the socket of the 'Traileromatic' has a strip of adhesive tape. Remove it and fix the 'Traileromatic' on the cleaned place of the bicycle rear fork (grease and dust free, best adhesive result at room temperature). Ensure that the plug connection is facing downward or 'to the trailer'. Open the 'Traileromatic' by separating both plug pins, then the cable connections will become visible (see sketch). Push the twin cable coming from the dynamo (which possibly was connected to the rear light initially) into the open slots by strong pressing down the buttons marked 'Dynamo +' and 'Dynamo -'. Connect the bicycle rear light with one cable at the marked + and - pins (bicycle rear light + and -).

The cable connection between bicycle rear light and dynamo, or halogen head light must be disconnected, use this cable as connection to the 'Traileromatic' (if there are no twin cables existing on your bike you may use both of the included cables, 60 and 185 cm, with connecting pins on one side).

Connect the trailer rear light utilising the 210 cm length of twin wire provided to both connecting pins (black wire = current, black-white wire = mass). Attach the cable via frame and draw bar and put the jack plug into the 'Traileromatic'. If trailer and jack plug are disconnected the bicycle rear light will automatically operate when the dynamo is used.

5. TRAILERMATIC. Montage et réseau câble:

F

Le culot du «Traileromatic» a un film adhésif en dos. Enlevez le film et fixez le 'Traileromatic' à la place destinée à la fourche arrière de la bicyclette. Assurez que la connexion de la fiche montre 'vers le bas' ou 'en direction de la remorque'. Ouvrez le «Traileromatic» en tirant les deux tenons de la fiche et les connexions de câble deviennent visibles (voir illustration). Après avoir pressé le câble double venant de la dynamo (conduisant éventuellement au feu arrière) avec les touches 'dynamo +' et 'dynamo -', mettez le dans les fentes cotées.

Connectez le feu arrière avec un câble disponible aux pinces (feu arrière + et -). La connexion existante entre le feu arrière et

le dynamo ou le phare doit être coupée, le câble peut être pris comme connexion au «Traileromatic». (Si votre bicyclette n'a pas un câble double, vous pouvez utiliser les deux câbles doubles avec des contacts d'un seul côté, 60 et 185 cm de long).

Connectez le feu de la remorque avec l'autre câble double ci-inclus, 210 cm de long, avec les deux contacts (fil noir = courant, fil noir-blanc = masse/terre), conduisez le câble sur le cadre et le timon et fixez-le avec la fiche au «Traileromatic». Dès que le feu arrière de la remorque est décroché par la fiche cliquet, le feu arrière s'éclairé automatiquement avec le fonctionnement de la dynamo.

TRAILERMATIC®

www.bumm.de

ELEKTRISCHE UMSCHALTAUTOMATIK
ELECTRICAL SWITCH
L'INTERRUPTEUR ÉLECTRIQUE

Montageanleitung
Instructions for Use
Notice de montage



THE VISION OF BIKING

Busch & Müller KG
Auf dem Bamberg 1 58540 Meinerzhagen Germany

bm
BUSCH + MÜLLER